www.freemaths.fr

BREVET, DNB

SUJET

Hébreu, 2024

CANDIDATS LIBRES uniquement

DIPLÔME NATIONAL DU BREVET

SESSION 2024

Épreuve de langue vivante étrangère :

HÉBREU

TOUTES SÉRIES

Durée : 1 heure 30

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Le sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

Le candidat composera directement sur le sujet.

Les pages 3/5, 4/5 et 5/5 sont à joindre et agrafer avec la copie.

I. COMPRÉHENSION D'UN TEXTE ÉCRIT 50 points
II. EXPRESSION ÉCRITE 50 points

N.B : Les noms propres figurent en gras dans le texte.

אין כמו ב**ישראל**

היום לפני 40 שנה, ב-1981, ההורים שלי עלו ל**ישראל** מ**ארצות הברית** עם חמישה ילדים. הם השאירו שם משפחה, עבודה רווחית[1], קַרְיֵירה (carrière) מצליחה ובית גדול הרבה יותר מהבית החדש שלנו ב**ישראל**. אני נולדתי ב**ירושלים** ב-1984.

עלייה היא טְרָאוּמָה (traumatisme). עלייה היא געגועים[2]. שילמנו מחיר רגשי וכלכלי[3]. ולמרות הכל, אין כמו ב**ישראל**. מזל שבאנו. היום, **ישראל** היא הבית שלנו.

ישראל היא קודם כל תחושה של שייכות[4]. יצירה שיש לך חֵלֶק בה.

ישראל היא משפחה. אתה מרגיש בה קִרְבָה גם לאנשים שזרים לך לחלוטין. **ישראל** היא גם לוחצת[5]. היא גם השקעה. היא גם ניסוי[6]. אנשים נותנים מעצמם יותר כדי שהניסוי יצליח. **ישראל** היא ארץ מרגשת. היא משמחת ברגעים היפים ומכאיבה ברגעים הקשים. המדינה מתפתחת, הסיפור שלה עוד נרקם[7], וכל אחד יכול לכתוב את הפרק שלו בהיסטוריה שלה.

50% מבני הדור שעלו עם ההורים שלי חזרו ל**ארצות הברית**. גם שניים מהאחים שלי. אז מה? הם צודקים, אבל גם טועים. אם הייתי עיתונאי ב-***New York Times***, הייתי מרוויח הרבה יותר כסף ממה שאני מרוויח היום בעיתון **הארץ**. אבל אני מעדיף להיות עיתונאי בעיתון **הארץ** מאשר ב-***New York Times***, כי אני חי ב**ישראל**.

חיים לוינסון, **"**אין כמו ב**ישראל"**, **הארץ**, 1 באוגוסט 2021

[1] עבודה רווחית - travail bien rémunéré, salaire élevé
[2] געגועים - nostalgies
[3] מחיר רגשי וכלכלי – prix affectif et économique
[4] תחושה של שייכות – sentiment d'appartenance
[5] לוחצת - mettre la pression
[6] ניסוי – une expérience inédite, tentative
[7] נרקם - ici : en cours de création

I. Compréhension d'un texte écrit

A. Cochez la bonne réponse selon le texte

1. De quel pays la famille du journaliste Haïm Levinson (le narrateur) est-elle originaire ?

□ États-Unis □ France □ Israël

2. Dans quel pays est né le journaliste ?

□ États-Unis □ France □ Israël

3. Où vivent aujourd'hui deux des frères du journaliste ?

□ États-Unis □ France □ Israël

4. Dans quel journal écrit le journaliste ?

□ *Le Monde* □ *The New York Times* □ *HaAretz*

B. Vrai ou faux ? Cochez la bonne réponse et justifiez-la en citant du texte (<u>en hébreu</u>)

1. La famille du journaliste s'est installée en Israël en 1984. □ Vrai □ Faux

……..

……..

2. La situation socio-économique (travail, logement, etc.) de la famille du journaliste était meilleure aux États-Unis. □ Vrai □ Faux

……..

……..

3. Le journaliste est content du choix qu'ont fait ses parents. □ Vrai □ Faux

……..

……..

4. Le journaliste trouve qu'en Israël les citoyens sont impliqués dans la vie du pays. □ Vrai □ Faux

……..

……..

5. Le journaliste préfère gagner plus d'argent quitte à aller vivre aux Etats-Unis. □ Vrai □ Faux

……..

……..

C. Classez dans le tableau ci-dessous les éléments positifs et négatifs (<u>en hébreu</u>) de l'expérience d'immigration et de vie en Israël selon le journaliste.

Eléments positifs ou plaisants	**Eléments négatifs ou difficiles**
• **ישראל** היא קודם כל תחושה של שייכות, יצירה שיש לך חלק בה. • …… • …….. …… • …… • …… • …… • ……	• …….. • …… • …… • …… • ……

II. Expression écrite

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Traitez le sujet suivant <u>en hébreu</u> (50-80 mots) :

אחרי שקראת את המאמר של **חיים לוינסון** בעיתון **הארץ**, את/ה כותב/ת לו, כדי להגיד לו מה דעתך על הבחירה של הוריו לעלות לארץ. כתוב / כתבי את המכתב.

במכתב את/ה יכול/ה להישען על המאמר או לא.

À la suite de la lecture de l'article de Haim Levinson tiré du journal *HaAretz*, vous décidez de lui écrire afin de donner votre avis sur le choix de ses parents de venir s'installer en Israël. Ecrivez votre lettre.

Dans la lettre vous pouvez vous appuyer sur le texte ou pas.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....